

ETHERIDGE

MURDOCK

LAMSA

ܐܠܗܐ ܕܝܗܘܐܢܐܢ
ܕܝܗܘܐܢܐܢ

THE THIRD EPISTLE OF
JUHANON.

The Third Epistle of John.

THE THIRD EPISTLE OF
JOHN

THE presbyter unto Gaios my beloved, whom I love in truth. Our beloved, in all things I pray for thee, that thou mayest prosper and be healthful, even as thy soul prospereth. For I have rejoiced greatly when the brethren have come, and have testified concerning thy integrity, even as in the truth thou walkest. And greater joy than this I have not (than) when I hear that my sons walk in the truth.

Our beloved, in faithfulness thou performest what thou doest unto the brethren, and especially to those who are strangers, who have testified of thy charity, before all the church, to whom thou hast done well according to that which is worthy of Aloha. For after his name they went forth, taking nothing from the Gentiles. We therefore ought to receive such, that we may be helpers of the truth.

I would have written to the church; but he who loveth to be foremost¹ of you, Diotrapas, receiveth us not. On account of this, if I come, I will remember the works which he doeth, who words of evil maketh concerning us; and these not satisfying him, he hath not received the brethren, and those who receive he forbiddeth, and also expelleth from the church. Our beloved, be not imitative of the evil, but of the good. He who doeth good

THE Elder,^a to my beloved Gaius, whom I love in the truth.- (2) Our beloved; in all things, I pray for thee that thou mayest prosper and be in health, as thy soul doth prosper. (3) For I rejoiced greatly, when the brethren came and testified concerning thy integrity, even as thou walkest in the truth. (4) And I have no greater joy than to hear that my children walk in the truth. (5) Our beloved, thou doest in faith, what thou performest towards the brethren; and especially towards strangers, (6) who have borne testimony to thy charity before the whole church, to whom thou doest good, as is pleasing to God. (7) For they went forth in behalf of his name, taking nothing of the Gentiles. (8) We therefore ought to receive such persons, that we may be aiders of the truth.

9. I was desirous of writing to the church; but he who loveth to be foremost among them, Diotrephes, receiveth us not. (10) Therefore, if he come, remember those his doings, that he treated us with malignant words; and this not sufficing him, he received not the brethren; and those who would receive [them], he prohibited, and even ejected them from the church. (11) Our beloved, be not a follower^b of what is evil, but of what is good. He that doeth good, is of

9. I was desirous of writing to the church; but he who loveth to be foremost among them, Diotrephes, receiveth us not. (10) Therefore, if he come, remember those his doings, that he treated us with malignant words; and this not sufficing him, he received not the brethren; and those who would receive [them], he prohibited, and even ejected them from the church. (11) Our beloved, be not a follower^b of what is evil, but of what is good. He that doeth good, is of

THE elder, to the well beloved Gaius, whom I love in the truth. Our beloved, I pray above all things, that you may prosper and be in good health, even as your soul prospers. 3 For I rejoiced greatly, when the brethren came and testified concerning the truth that is in you, even as you live a true life. 4 I have no greater joy than to hear that my children follow the truth. 5 Our beloved, you do faithfully that which you do to the brethren, especially to those who are strangers; 6 Who have borne witness concerning your love before the whole church: for the good things which you have done for them by supplying their needs, as is pleasing to God, 7 Because they have gone forth for his name's sake, taking nothing from the Gentiles. 8 We, therefore, ought to welcome such, so that we may be fellow helpers to the truth.

9 ¶ I wrote to the church, that Diot're-phes, who loves to have the preeminence among them, would not receive us. 10 Therefore, if I come, I will mention his deeds which he did, gossiping against us with malicious words: and not content, with this, he not only did not receive the brethren, but also forbade those who would like to receive them, and cast them out of the church. 11 Our beloved, do not follow that which is evil, but that which is good. He who does good

¹Kadmoyo.^aSy. ܕܝܗܘܐܢܐܢ^bor, imitator.

ETHERIDGE
is of Aloha, and he who doeth evil hath not seen Aloha.

Concerning Demetrios is a testimony from every man, and from the church, and from the truth itself. But we also bear witness, and you know that our testimony is true.

I have many things which I would write to thee, but I will not with ink and reed write to thee. But I hope that soon I shall see thee, and mouth to mouth we will speak. Peace be with thee. The friends ask thy peace. Ask the peace of the friends each by his name.

Finished is the Third Epistle of Juhanon.

MURDOCK
God; but he that doeth evil hath not seen God.—(12) Of Demetrius, there is good testimony from every one, and from the church, and from the truth itself: and we also bear [him] testimony, and ye know that our testimony is true.

13. I had many things to write to thee; but I will not write [them] to thee with ink and pen.^c (14) But I hope soon to see thee, and to converse mouth to mouth. Peace be with thee.— The friends salute thee. Salute the friends, severally, by name.

SAMPLE COPY
NOT FOR DISTRIBUTION
COPYRIGHT © STEVE ULRICH

LAMSA
is of God: but he who does evil has not seen God. 12 De-me'tri-us has good report of all men, and of the church, and of the truth itself: yea, we also testify for him; and we know that our testimony is true.

13 ¶ I had many things to I write, but I do not want to write them to you with ink and pen: 14 But I trust I shall shortly see you, and we shall speak face to face. 15 Peace be to you. Our friends salute you. Salute the friends every one by his name.

The Second and Third Epistles of John are not included in the text which is called Peshitta, but are included in other old texts.

^cSy. *reed*.